دراسات الأدب المعاصر، السنة الثالثة عشرة، ربيع ١٤٠٠، العدد التاسع والأربعون: صص ٩٩- ١٢٦

دراسة أسباب عدم إتقان الحوار الأدبى العربى لكبار خريجى اللغة العربية وآدابها(دراسة حالة مدينة أصفهان)

حميده مزبان پور *
محمد رضا يوسفى **
محمد حسن معصومى ***

تاريخ الوصول: ٩٩/١/١٢
تاريخ القبول: ٩٩/٤/٢٦

الملخّص

نظراً لأهمية تعلم المحادثة العربية ومكانتها بين خريجى اللغة العربية وآدابها، تهدف هذه الدراسة إلى دراسة العوامل التى تؤثر على عدم إتقان الحوار الأدبى العربى بين خريجى هذا المجال وبعد الاعتراف به تقييم عوامل الدور لكل منهم، ولتحقيق هذا الهدف، تم استخدام طريقة المسح وأدوات البحث فى تقييم استبيان خريجى اللغة العربية وآدابها فى مدينة أصفهان كإحصاء سكانى ونتائجها بصيغة spss أوضحت النتائج أن العوامل المؤثرة على عدم إتقان درجة الماجستير فى أدب اللغة العربية يمكن تصنيفها إلى أربعة عوامل منها: القدرة على تدريس الأساتذة، ومحتوى النصوص التعليمية، وطرق التدريس، وتحفيز الخريجين. النتائج يوضح الاستبيان أن جميع العوامل الأربعة فعالة فى تعلم الحوار الأدبى، ولكن أى عامل يتم وفقًا للمبادئ التربوية وأى عامل لا يتم تنفيذه وفقًا للمبادئ التعليمية، وهو السبب فى عدم إتقان كبار الخريجين فى هذا المجال من الحوار الأدبى.

الكلمات الدليلية: دافع التعلم، اللغة العربية، المنهج التعليمى، النص.

* طالبة دكتوراه فى اللغة العربية وآدابها فرع اللغة العربية وآدابها، فرع قم، جامعة آزاد الإسلامية، قم، إيران.
Hamide.mezbanpour@gmail.com
** أستاذ مساعد وعضو هيئة التدريس بجامعة آزاد الإسلامية، فرع قم. Dryousefi53@gmail.com
*** أستاذ مساعد بجامعة آزاد الإسلامية، فرع قم. Dr.mh.masoumi@gmail.com
الكاتب المسؤول: محمد رضا يوسفى

المقدّمة

بغض النظر عن ارتباطها الألفى بالفارسية، تعتبر اللغة العربية واحدة من أغنى اللغات وأكثرها جاذبية، والتى، بالإضافة إلى تاريخها الطويل، لديها مجموعة كبيرة من الاهتمام للمتحدثين بالفارسية، والتى من ناحية أخرى، مع الدول العربية. يتمتع الجيران بروابط دينية وعلمية وتجارية، ومن ناحية أخرى، فإن لغتهم تشترک كثيراً مع اللغة العربية، والشيوعية الأدبية تعزز هذا الأصل. يجب أن يكون تعلم اللغة العربية أكثر أهمية. لقد شوهد الكثير فى المجتمع على الرغم من أنهم درسوا دورتين فى اللغة العربية والأدب، إلا أنهم غير قادرين على التواصل بلغة عربية واحدة، ومن جهة أخرى، أثير السؤال حول سبب تخريج كبار فى هذا المجال، على الرغم من إتمام دورتين فى التعليم. ممتاز ولكن إتقان ليس لديهم ما يكفى من هذه اللغة فى الحوار الأدبى، ومن ناحية أخرى، من المهم والضرورى العثور على سبب هذه المشكلة، لأنه فى التعليم العالى، يتم إنفاق الكثير من المال على تعليم هؤلاء الناس فى هذا المجال. الشاهد نحن نعتقد أن دافع متعلمى اللغة الفارسية لتعلم الحوار الأدبى العربى منخفض للغاية، خاصة بين خريجى اللغة العربية الكبار الذين يختلف مجال تخصصهم الدراسى وتخصصهم تماماً، وعلى عكس اللغة الإنجليزية، فإن تعلم التواصل الأدبى باللغة العربية مهم جداً. إنها ليست بؤرة اهتمام المجتمع ومختلف طبقاته. ولهذا السبب فإن هذه الرسالة حول موضوع "بحث أسباب عدم إتقان الحوار الأدبى العربى لخريجى دورة الماجستير فى اللغة والأدب العربى" هى دراسة حالة لمدينة أصفهان. "يبحث فى أسباب عدم إتقان الحوار الأدبى العربى وعوامل مثل الافتقار إلى الدافع لتعلم الحوار الأدبى العربى، ونقاط القوة والضعف فى المحتوى التعليمى، وقدرة الأساتذة فى هذا المجال على فهم النصوص العملية للحوار، ونقاط القوة والضعف فى طريقة التدريس. مجتمع البحث الذى اختار هذا المجال للدراسة فى التعليم العالى تمت مراجعة وعرض النتائج فى النتائج على النحو التالى، وهى: عموميات البحث، والتى تشمل: مقدمة، بيان المشكلة، أهمية الموضوع، أهداف البحث، فرضيات البحث، أسئلة البحث. استمراراً لخلفية البحث، منهج البحث، والذى يتضمن جمع معلومات البحث، وطرق وأدوات تحليل البيانات، وسبب وفلسفة استخدام المنهج، وفى الموضوعات التالية، نتائج البحث، والتى تتضمن نتائج استبيان الخريجين العرب. ونتائج الكتب التى

اختارها المجلس التربوى بوزارة العلوم وأثرها على تعلم الحوار الأدبى العربى ومطابقة اللغة العربية بالفارسية وتحديد أوجه التشابه بين اللغتين ومقارنة الكلمات فى استخدام النصوص والاختلافات بينها وبين الكلمات فى المحادثة. يستخدم وأخيراً، تمت مناقشة المقترحات ذات الصلة واستنتاجها.

الهدف الرئيسى من هذا البحث استكشاف أسباب نقص إتقان المحادثة الأدبية العربية خريجى اللغة العربية والأدب فى المحادثة والتحدث باللغة العربية.

والأهداف الفرعية هى:

١.فحص الفصول والمحتوى التربوى ومزايا وعيوب النص والقواعد المتعلقة بمدى ملاءمته أو عدم ملاءمته من خلال خلق هيمنة أو عدم إتقان هذه المجموعة على المجتمع الأدبى العربى.

٢.تقييم قدرة الأساتذة على استخدام المحتوى التعليمى لفهم وإنشاء مهارات المحادثة الأدبية العربية لخريجى هذا المجال.

٣.دراسة نقاط القوة والضعف فى طرق التدريس للأساتذة فى فهم المحتوى التعليمى المطلوب لإتقان المحادثة الأدبية اللازمة.

٤.التحقيق فى قلة الحافز والجهود اللازمة لإتقان الحوار الأدبى العربى.

وأسئلة البحث هى:

- هل توجد علاقة بين عدم إتقان المحادثة الأدبية العربية للخريجين ومواضيع وموضوعات المحتوى التربوى والتعليم العالى؟

- هل توجد علاقة بين عدم الكفاءة العلمية للأساتذة وعدم إتقان الحوار الأدبى العربى للخريجين؟

- هل توجد علاقة بين عدم توافق طريقة التدريس مع عدم إتقان الحوار الأدبى العربى للخريجين؟

خلفية البحث

غالبًا ما تكون الأطروحات فى مجال اللغة، وخاصة العربية، فى مجال البلاغة، وقليل من الناس يفكرون فى مبادئ التعليم وعيوب ومزايا العمل، أو يقدرون هذه الأشياء فى

مجال الأطروحة، بينما فى التعليم، أولاً وقبل كل شىء، يجب مراعاة المبادئ التعليمية وتصحيح العيوب وتعزيز الفوائد، حتى يمكن المضى قدماً فى التعليم وفقاً للمبادئ التعليمية الصحيحة وتثقيف الطلاب والطلاب بطريقة صحيحة ومفيدة للنهوض بالأهداف التعليمية. إن عدم إتقان خريجى هذا المجال، سواء فى درجات البكالوريوس والماجستير أو حتى فى برنامج الدكتوراه فى الحوار الأدبى العربى، يشير إلى نقاط الضعف التى يجب تحديدها ويجب بذل الجهود لحل هذه المشكلة. بالطبع، تم إجراء العديد من الدراسات للتحقيق فى خلفية البحث والحالات التى تم العثور عليها، يتعلق ذلک بأطروحات الطلاب الذين كانوا يعملون كمعلمين واجهوا مشاكل فى تدريس اللغة العربية لطلابهم، وعدم الاهتمام باللغة العربية وصعوبات التدريس التى دفعت المهتمين إلى دراسة أسباب عدم التعلم فى هذه اللغة. ومع ذلک، تم تقديم مقالات وأبحاث حول الكتب المدرسية والعوامل التى تؤثر على الاهتمام أو عدم الاهتمام بين الطلاب لذلک، من الرسائل الكبرى التى تم إجراؤها فى المدرسة الثانوية وكل واحد منهم تعامل مع جزء معين، وإذا تم تقييمه بشكل جيد فى المجتمع، سيكون من الواضح أنه لم يساعد أى منهم فى حل هذه المشكلة وأن اهتمام الطلاب بها يتزايد يوماً بعد يوم. هذه اللغة أقل، الرسائل فى هذا المجال هى:

١.*يزدى‌خواه*(٢٠٠٩) فى أطروحة الماجستير، مراجعة الكتب الأولى من المدرسة الثانوية خلال عقد من ٨١ إلى ٧١، وقد نظرت فى الترجمة والقواعد والقواعد والصور وأساليب الكتابة بطريقة إحصائية وحققت النتائج التالية:

الف.لقد انخفض تنوع النصوص على مدى العقد. فى الكتاب الأول، نرى مجموعة متنوعة من النصوص، بما فى ذلک الشعر والحكايات والأحاديث والقرآن والمعلومات العامة، ولكن فى الفترة الأخيرة، تم حذف العديد من التغييرات فى مواضيع مختلفة، وكثيراً ما نرى نصوصاً دينية.

ب.تتنوع طريقة التعبير عن النصوص فى الكتاب الأول، لكن التعبير عن النصوص فى الفترة الأخيرة من تغيير الكتاب يتم تقديمه فى الغالب بطريقة عامية. وقد استخدم الكلمات القرآنية للنصوص.

ج.الجو العام السائد فی الکتاب الأول هو جو لطیف وجید، ولکن فی الفترة الأخیرة من تغیر الجو السائد فی نصوص الدروس، غالباً ما یکون الحزن والحزن

د.الصور فی الکتاب الأول، علی الرغم من کونها بالأبیض والأسود، هی صور للعالم والطبیعة الحیة، ونجحت فی تقدیم اللغة العربیة کلغة حیة وديناميكية، لکن الصور فی الفترة الأخیرة من تغییر الکتاب هی صور متحرکة. لقد تم تقدیمهم کأطفال وهم کثیرون لدرجة أنهم أخذوا هذا الکتاب بعیداً عن البحث والمساحة العلمیة.

هـ.من حیث مادة ومظهر الکتب، فی الکتاب الأول نری أوراق من القش والقشدی، وفی الفترة الأخیرة من تغییر الکتب، کانت الأوراق مصنوعة من مواد ذات نوعیة جیدة.

و.من حیث ثراء المفردات، فإن کتب النظام القدیم أقل تحمیلًا وأصغر من الکتب الحالیة، وفی الفترة الأخیرة من التغییرات، یعطی الکتاب العربی الأول ثراء معجمیاً جیداً للطالب.

٢.*شاهمرادی*(٢٠٠١) بعنوان أطروحة الماجستیر التی استعرضت الکتب العربیة لنظام المدارس الثانویة الجدیدة.

٣.*پاکیزه‌خو*(٢٠٠٢) بعنوان أطروحة الماجستیر التی تبحث فی أسباب انخفاض اهتمام وتحفیز طلاب المدارس الثانویة فی دروس اللغة العربیة فی شیراز.

٤.*ورزی*(٢٠٠٣) بعنوان أطروحة الماجستیر التی تدرس وضع تدریس اللغة العربیة فی محافظة أصفهان

تم عمل هذه الرسالة من خلال فحص عشرات طلاب المدارس الثانویة فی مدن مختلفة.

٥.*لیان*(٢٠٠٦) بعنوان أطروحة الماجستیر التی تبحث فی العوامل التی تؤثر علی مستوی الاهتمام فی دروس اللغة العربیة لطلاب المدارس الثانویة فی بوروجین.

٦.*جوادی*(٢٠٠٩) بعنوان أطروحة الماجستیر التی تدرس مدی ملاءمة محتوی الکتب العربیة الثانویة العامة مع معاییر اختیار المحتوی فی المناهج الدراسیة من وجهة نظر المعلمین والطلاب فی مدینة سبزوار فی هذا البحث لدراسة المناهج والبرامج تم تصمیمه لیأخذ فی الاعتبار احتیاجات المجتمع الحالی، مما یعزز الوضع الحالی للمتعلمین ویوقف الفرص المتاحة لهم لخلق معرفة جدیدة وخلق أفکار جدیدة.

٧.*أجاقی*(٢٠١٠) بعنوان أطروحة الماجستير لمراجعة الكتب العربية للمدرسة المتوسطة بناءً على طريقة ترتيب الترجمة فی هذه الدراسة لفحص موقف الطلاب وتحفيزهم ويعتمد هذا الموقف والدافع على مدى أهميتهما بالنسبة للمتعلم والسياق الاجتماعی الذی يحدث فيه تعلم اللغة.

٨.*سليمانی*(٢٠١١) بعنوان «دراسة مشكلات تعلم اللغة العربية لدى الطلاب» يستنتج أن كتب المرحلة الثانوية من حيث المحتوى بهدف تعلم هذه اللغة بلغة الدين وثقافتنا الإسلامية لا تتوافق وتطلب مساعدة الخبراء والمربين لتتماشى معها.

٩.*ضيغمی*(٢٠١٤)، كمقال يستعرض استراتيجيات تحسين الوضع اللغوی للأدب العربی فی إيران، خلص إلى أن:

- عدم وجود تخطيط هادف وطويل الأمد
- طرق التدريس غير السليمة، التی تعتمد فی الغالب على القواعد
- عدم قدرة المدرسين والأساتذة على المحادثة هو سبب ركود هذه اللغة

١٠.*ريسی*(٢٠٠٩) بعنوان رسالة الماجستير التی تدرس أخطاء متعلمی اللغة العربية فی ترجمة ذلک الذی "يتعامل مع اللغة العربية ويخلص إلى أن المتعلمين يترجمون فی بعض الحالات" أنهم يرتكبون الأخطاء.

١١.پسند(٢٠٠٩) بعنوان أطروحة الماجستير التی تتناول دراسة جدوی تعليم اللغة العربية لأطفال المدارس الابتدائية اللغة الفارسية وخلص إلى أنه يمكن تعليم اللغة العربية للأطفال من خلال الأشكال.

المواد والأساليب

تم إجراء هذا البحث بطريقة التحليل الإحصائی(الميدانی) ولهذا الغرض تم جمع المعلومات المطلوبة بالطرق التالية فی هذا البحث، من خلال تجميع استبيان مغلق(رک، ريچاردجی،١٣٩٠،ج دوّم، ق اوّل) وتم توزيعها على خريجی اللغة العربية وآدابها والمعلومات المطلوبة. تضمن الاستبيان ٣١ سؤالاً اختيارياً يرجع ذلک إلى حقيقة أن تحليل الاستبيان لم يتطابق مع النسب المئوية التی لا تتوافق مع واقع المستندات والمستندات الموجودة، أدی الفشل فی الوصول إلى الحقائق حول بعض أسئلة الاستبيان

إلى مقابلة مع السكان الإحصائيين للبحث وبالنظر إلى النتائج التى تم جمعها من الطريقة الميدانية، تم أخذ معلومات إضافية من الرسوم البيانية التدريبية لدرجة البكالوريوس والماجستير ومصادر النصوص العربية تمت إزالة ۱۰۰ من خريجو اللغة العربية وآدابها فى أصفهان عام ۱۳۹۸ م كتعداد للسكان الإحصائيين لهذه الدراسة تحليل البيانات هو أنه تم تحليل نتائج الردود باستخدام طريقة spss، ودور كل من عوامل المحتوى التعليمى، والقدرة العلمية للأساتذة، والطريقة التعليمية وتحفيز الخريجين إحصائياً وأخيراً حسب النسبة المئوية للاستجابة. قدم مجتمع البحث العلاقة بين تأثير كل عامل من خلال رسم الجداول والرسوم البيانية كما ذكرنا، يتم الحصول على معلومات هذا البحث من المجال الميدانى وطريقة الاستبيان، والسبب فى استخدام هذه الطريقة فى هذا البحث هو تقييم تأثير الأسباب(المتغيرات المستقلة) التى يمكن أن تكون قلة التعلم وإتقان العربية التحادثية(متغير) تابع للسيطرة والسبب فى اعتبار السكان الإحصائيين من بين خريجى اللغة العربية وآدابها لأن هذه المجموعة مرتبطة مباشرة بالموضوع قيد الدراسة والطبقات الأخرى ليس لديها مثل هذا الارتباط.

تحليل الفرضيات

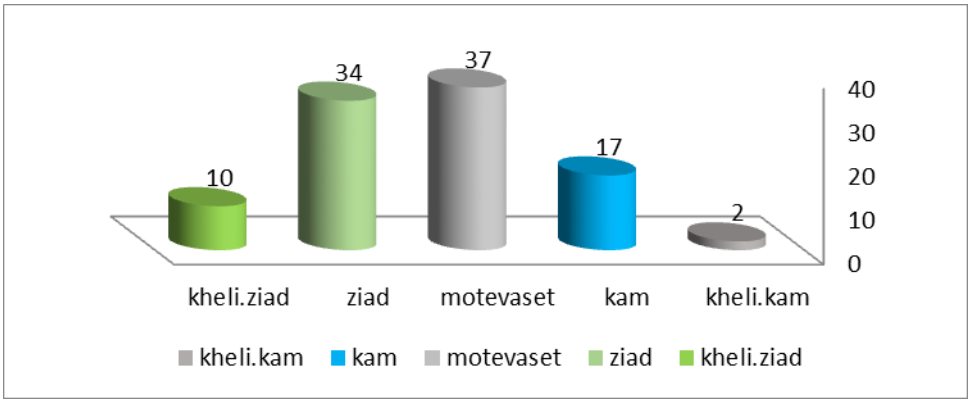
التحليل الإحصائى لنتائج الاستبيان حول تأكيد أو رفض الفرضيات وتأثير المتغيرات (العوامل) على عدم هيمنة الخريجين على الحوار العربى العام.

الفرضية الأولى

هناک علاقة بين عدم إتقان حوار الخريجين وموضوعات وموضوعات المحتوى التربوى والتعليم العالى:

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	خيلى كم	2	2.0	2.0	2.0
	كم	17	17.0	17.0	20.0
	متوسط	37	37.0	37.0	57.0
	زياد	34	34.0	34.0	90.0
	خيلى زياد	10	10.0	10.0	100.0

جمع	100	100.0	100.0	



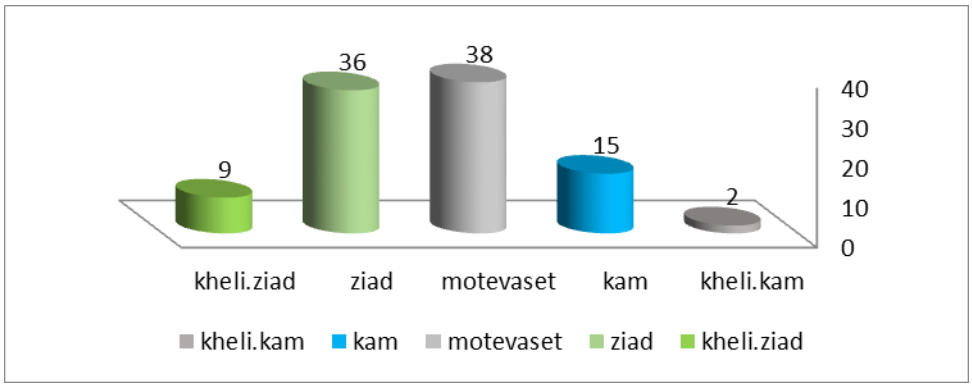
التفسير: من مجموع أقدام الرهانات المستلمة فيما يتعلق بالفرضية أعلاه، يتم الحصول على الإحصائيات المحددة فى الجدول والمخطط، كما يمكن رؤيته أجاب خريجو اللغة العربية الكبار على سؤال العلاقة بين افتقار الخريجين إلى إتقان الموضوعات والمواضيع فى المحتوى التعليمى والتعليم الثانوى ونسبة كبيرة مع اختيار عالٍ وقد اختارت نسبة صغيرة جداً منهم درجة الارتباط بين عدم إتقان الخريجين بموضوعات وموضوعات المحتوى التعليمى والتعليم العالى كخيار منخفض وعالى جداً ومنخفض جداً

تفسير الفرضية الأولى: من النتائج المذكورة أعلاه، يستنتج أن غالبية خريجى اللغة العربية الكبار يعتبرون مستوى الارتباط بين عدم إتقان الخريجين وموضوعات وموضوعات المحتوى التعليمى معتدلة إلى عالية وربطت الغالبية النسبية من السكان الإحصائيين فى الدراسة درجة العلاقة بين عدم إتقان الخريجين ومواضيع وموضوعات المحتوى التربوى المتعلق بالتعليم العالى لأنه فى أى مجال، يجب أن تكون الموضوعات التعليمية والمحتوى فى طريقها لتحقيق الأهداف، أحد أهداف تعليم اللغة الهامة هو التعلم التحادثى، والذى لم يتحقق فى مجال اللغة العربية والأدب. بالطبع، مع إجراء الدراسات، تتوافق الموضوعات مع الأهداف ويتم النظر فى التعلم التحادثى، والنسبة المئوية الذين اختاروا الخيار الوسيط- اعتبروا نقص الدافع وقلة جهد الطلاب أو لا يعتبرون الموضوعات كافية. لذلك أجابوا على هذا السؤال بخيار متوسط إلى مرتفع، وقد ثبتت هذه الفرضية من خلال تحليل الإجابات.

الفرضية الثانية

هناک علاقة بين عدم الكفاءة العلمية للمعلمين وعدم إتقان حوار الخريجين.

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	خيلى كم	2	2.0	2.0	2.0
	كم	15	15.0	15.0	18.0
	متوسط	38	38.0	38.0	55.0
	زياد	36	36.0	36.0	91.0
	خيلى زياد	9	9.0	9.0	100.0
	جمع	100	100.0	100.0	



التفسير: من مجموع الأرجل، يتم الحصول على الدرجات التى تم الحصول عليها فيما يتعلق بالفرضية المذكورة أعلاه من الإحصاءات المحددة فى الجدول والرسم التخطيطى كما يتبين، فإن خريجى اللغة العربية الكبار لديهم علاقة معتدلة بين عدم الكفاءة العلمية للأساتذة ونقص إتقان الحوار بين الخريجين والخريجين أجاب الخريجون على هذا السؤال باعتدال وبنسبة كبيرة من الاختيار المرتفع، وقد اختارت نسبة صغيرة جداً منهم العلاقة بين الافتقار إلى القدرة العلمية للأساتذة وعدم إتقان الحوار بين الخريجين كخيار صغير وصغير جداً.

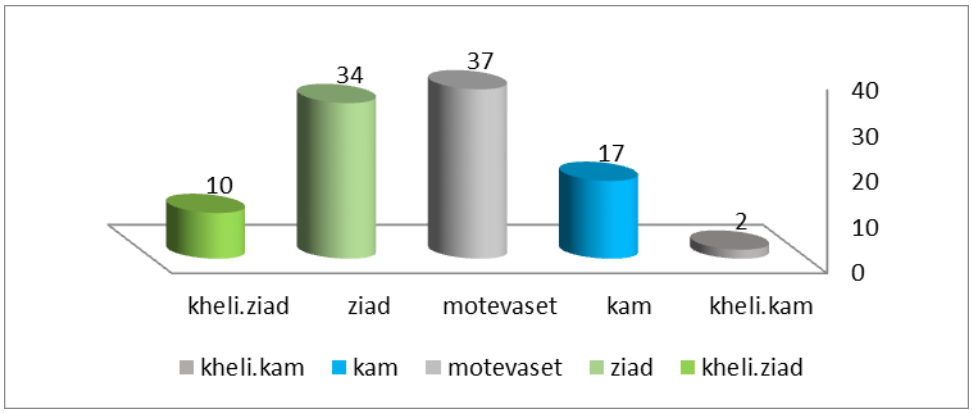
تفسير الفرضية الثانية: يستنتج من النتائج السابقة أن غالبية خريجى اللغة العربية الكبار يعتبرون العلاقة بين عدم الكفاءة الأكاديمية للأساتذة وعدم إتقان حوار الخريجين

من متوسط إلى مرتفع وربطت الغالبية النسبية من السكان الإحصائيين فى الدراسة العلاقة بين عدم الكفاءة العلمية للمعلمين وعدم إتقان حوار الخريجين وربطت الغالبية النسبية من السكان الإحصائيين فى الدراسة العلاقة بين عدم الكفاءة العلمية للمعلمين وعدم إتقان حوار الخريجين ونسبة الذين اختاروا الخيار الوسيط اعتبروا عدم وجود دافع ونقص جهد الطلاب، وأحيانًا اعتبروا القدرة العلمية للأساتذة فى التدريس باللغة العربية وهذا يعنى أن المعلمين أنفسهم قادرون على التحدث والتدريس باللغة العربية، والمعلم قادر على تعليم الآخرين إذا كان يجيد. لذلك أجابوا على هذا السؤال بخيار متوسط إلى مرتفع، وقد ثبتت هذه الفرضية وفقاً لتحليل الإجابات.

الفرضية الثالثة

هناک علاقة بين عدم التوافق بين طرق التدريس وعدم إتقان الحوار بين الخريجين:

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	خيلى كم	2	2.0	2.0	2.0
	كم	17	17.0	17.0	20.0
	متوسط	37	37.0	37.0	57.0
	زياد	34	34.0	34.0	90.0
	خيلى زياد	10	10.0	10.0	100.0
	جمع	100	100.0	100.0	



التفسير: من إجمالى الإجابات المستلمة فيما يتعلق بالفرضية أعلاه، يتم الحصول على الإحصائيات المحددة فى الجدول والرسم التخطيطى، كما يمكن رؤيته أجاب خريجو اللغة العربية الكبار على سؤال العلاقة بين عدم توافق طريقة التدريس مع عدم إتقان محادثة الخريجين ونسبة كبيرة مع وجود خيار كبير للإجابة على هذا السؤال وقد اختارت نسبة صغيرة جدًا منهم العلاقة بين عدم توافق طريقة التدريس مع عدم إتقان محادثة الخريجين كخيار منخفض وعالى جدًا ومنخفض جداً.

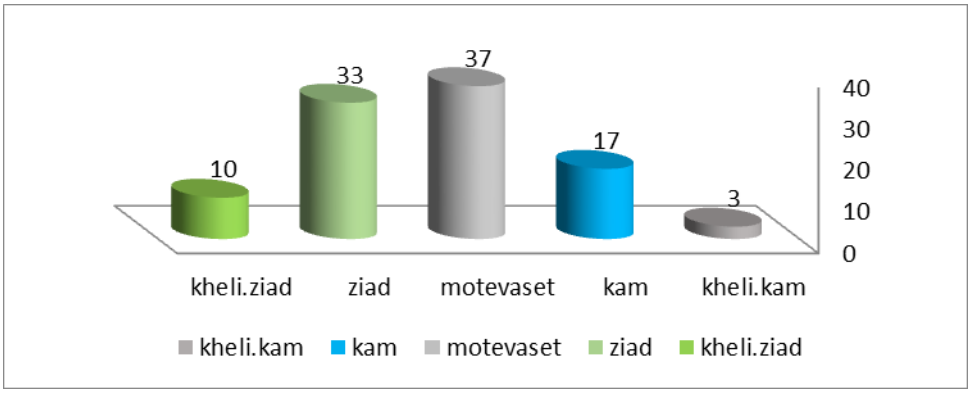
تفسير الفرضية الثالثة: من النتائج المذكورة أعلاه، يستنتج أن غالبية خريجى اللغة العربية يعتبرون العلاقة بين عدم توافق طريقة التدريس مع عدم إتقان محادثة الخريجين متوسطة إلى عالية وربطت الغالبية النسبية من السكان الإحصائيين فى الدراسة العلاقة بين عدم التوافق بين طرق التدريس وعدم إتقان محادثة الخريجين لأنه فى أى مجال، يجب أن تكون طريقة التدريس وتطبيق القواعد فى المحادثة وتطبيق النصوص التعليمية وإلزام الطالب بالمحاولة فى هذا المجال والطريقة التعليمية فى طريق تحقيق الأهداف التعليمية أحد الأهداف المهمة لتدريس اللغة هو تعلم المحادثة، والذى لم يتحقق فى اللغة العربية والأدب، ونسبة الذين اختاروا الخيار الوسيط قد اعتبروا عدم وجود دافع ونقص جهد الطلاب لأنه من الواضح تمامًا أن تأثير طريقة التدريس على تعلم أى شىء لا يمكن إنكاره. لذلک أجابوا على هذا السؤال بخيار متوسط إلى مرتفع، وقد ثبتت هذه الفرضية وفقاً لتحليل الإجابات.

الفرضية الرابعة

هناک علاقة بين نقص الحافز والجهد فى التعلم والفشل فى إتقان محادثة الخريجين:

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	خيلى كم	3	3.0	3.0	3.0
	كم	17	17.0	17.0	19.0
	متوسط	37	37.0	37.0	56.0
	زياد	33	33.0	33.0	90.0
	خيلى زياد	10	10.0	10.0	100.0

جمع	100	100.0	100.0	



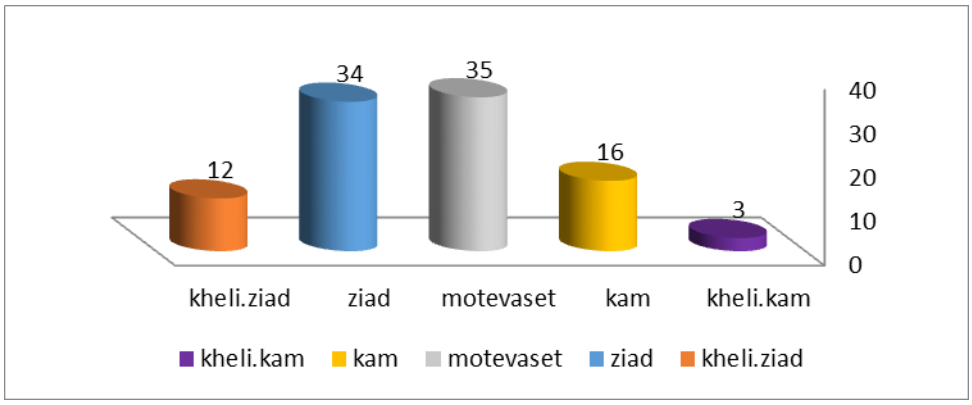
التفسير: من مجموع الأرجل، يتم الحصول على الدرجات التى تم الحصول عليها فيما يتعلق بالفرضية المذكورة أعلاه من الإحصاءات المحددة فى الجدول والرسم التخطيطى كما يتبين، فإن خريجى اللغة العربية الكبار لديهم علاقة معتدلة بين نقص الدافع والجهد فى التعلم من خلال عدم إتقان محادثة الخريجين لقد أجابوا على هذا السؤال باعتدال وبنسبة كبيرة من الاختيار المرتفع، ونسبة صغيرة منهم اختاروا العلاقة بين نقص الحافز ومحاولة التعلم من خلال عدم إتقان محادثة الخريجين كخيار منخفض وعالى جداً ومنخفض جداً.

تفسير الفرضية الرابعة: من النتائج المذكورة أعلاه، يستنتج أن غالبية خريجى اللغة العربية يعتبرون العلاقة بين نقص الدافع والجهد فى التعلم من خلال عدم إتقان محادثة الخريجين متوسطة إلى عالية وربطت الغالبية النسبية من السكان الإحصائيين فى الدراسة العلاقة بين نقص الدافع وجهد التعلم من خلال عدم إتقان محادثة الخريجين لأنه فى كل شىء، فإن الجهد والتحفيز هو مفتاح النجاح، وهو العامل الرئيسى والمهم للغاية، لأن هناك علاقة وثيقة بين الدافع والجهد، وكذلك بين الدافع والتعلم وهذه العناصر الثلاثة لا يمكن تمييزها عن بعضها البعض، وليس هناك شك فى أن نقص التعلم التحادثى مرتبط مباشرة بنقص الدافع والجهد لدى الطالب، وهو ما لم يتحقق فى مجال اللغة العربية والأدب والنسبة المئوية التى اختارت الخيار الوسيط ترجع إلى نقص الحافز وقلة جهد الطلاب بسبب نقص التدريب المناسب للموضوعات والمحتوى التعليمى ونقص الممارسة السليمة من قبل الأساتذة وقد برأوا أنفسهم لهذا السبب، ولكن ربما أدى عدم

الحاجة إلى الحوار للخريجين فى هذا المجال إلى تعزيز عدم وجود الدافع فى هذه المجموعة. لذلك أجابوا على هذا السؤال بخيار متوسط إلى مرتفع، وقد ثبتت هذه الفرضية من خلال تحليل الإجابات.

القوة المتغيرة وضعف المحتوى التعليمى

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	خيلى كم	3	3.0	3.0	3.0
	كم	16	16.0	16.0	19.0
	متوسط	35	35.0	35.0	54.0
	زياد	34	34.0	34.0	88.0
	خيلى زياد	12	12.0	12.0	100.0
	جمع	100	100.0	100.0	



التفسير: من مجموع القدمين، يتم الحصول على الدرجات التى تم الحصول عليها فيما يتعلق بالمتغير أعلاه من الإحصاءات المحددة فى الجدول والرسم التخطيطى كما يتبين، فقد أجاب كبار الخريجين على سؤال حول قوة وضعف المحتوى التعليمى فى المحادثة على أنه معتدل ونسبة كبيرة مع خيار مرتفع، ونسبة صغيرة جداً منهم لديهم مستوى منخفض وعالى جداً من قوة وضعف المحتوى التعليمى فى المحادثة. وقد اختاروا القليل جدا.

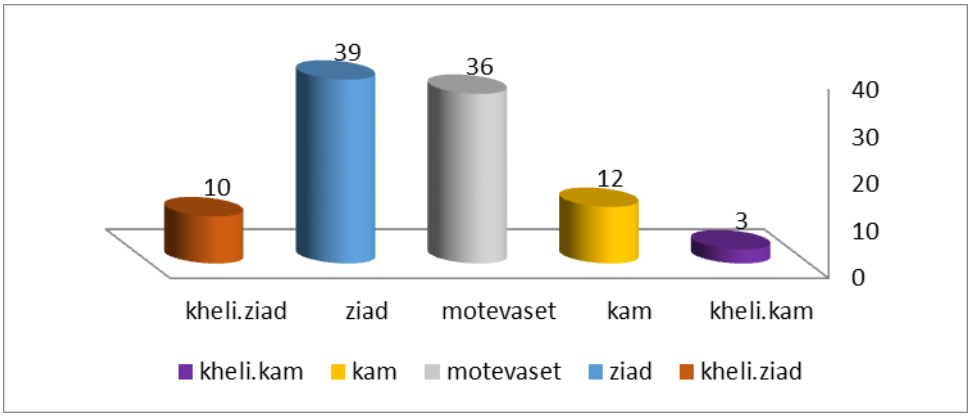
تفسير القوة المتغيرة وضعف المحتوى التعليمى

من النتائج المذكورة أعلاه، يستنتج أن غالبية خريجى اللغة العربية الكبار يعتبرون قوة وضعف المحتوى التعليمى فى المحادثة متوسط إلى مرتفع. ويعتقد غالبية السكان الإحصائيين فى الدراسة أنه بالنظر إلى أن أحد أهداف تعلم اللغة هو التحدث مع تلك اللغة، ولكن من خلال فحص الموضوعات والمحتوى والكتابة التى تم تدريسها فى التعليم العالى حتى الآن، يجب أن يكون هناك تأثير كبير على التعليم التحادثى لأن الموضوعات والموارد المقدمة تتماشى تماماً مع الأهداف التعليمية وتم اختيارها بطريقة تجعلها جيدة التنفيذ، يجب أن يكون الخريجون قادرين على إجراء محادثات عربية، حتى فى بعض الجمل البسيطة، لذلك يمكن القيام بذلك. وخلص إلى أن المحتوى التعليمى كان كافياً للطلاب للتعلم وإتقان المحادثة وأسباب أخرى أدت إلى الأداء الضعيف لكبار الخريجين. طبعا كما ذكر فى تحليل بعض الأجوبة فى الاستبيان فإن هذا العدد هو عدد اختار الكثير من الخيارات حسب الموضوعات التربوية مثل: تدريس بناء الجمل وتحويل النصوص القصيرة إلى اللغة العربية والعكس، واجتياز ورش عمل الترجمة، وما إلى ذلك، والتى هى مواضيع الدورات، وخاصة مخطط التدريب للدورة الجامعية فى هذا المجال، والتى بالطبع يجب أن يكون لها نسبة كبيرة فى إتقان الحوار الأدبى. لكن تأثيرهم لم يكن رائعاً أيضاً، لأنه إذا كان فعالاً، فسيكون الخريجون قادرين على التحدث فى المقابلة، ولن يكونوا قادرين على التحدث لا الأدبى ولا العام. بالطبع ، تجدر الإشارة إلى أن ورش العمل ليست مبنية على المبادئ والمحتوى والمرافق اللازمة، ولا تلزم الطلاب بتشجيع تعلم المحادثة وتعلمه، ويتم عقدها فى نفس ورش العمل مثل تحويل الجمل بالطبع، يمكن استنتاج الضعف الشديد للخريجين فى المحادثة أيضًا أن المحتوى التعليمى ربما لم يستخدم الموارد التعليمية التى أثيرت فى اتجاه التدريب على المحادثة، وفى هذا الجزء، تم أداء ضعيف، لذلك مع الخيار المتوسط إلى العالى للتساؤل لقد استجابوا.

قدرة الأساتذة على فهم الاستخدام العملى للنصوص التحادثية

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent

Valid	خيلى كم	3	3.0	3.0	3.0
	كم	12	12.0	12.0	15.0
	متوسط	36	36.0	36.0	51.0
	زياد	39	39.0	39.0	90
	خيلى زياد	10	10.0	10.0	100.0
	جمع	100	100.0	100.0	



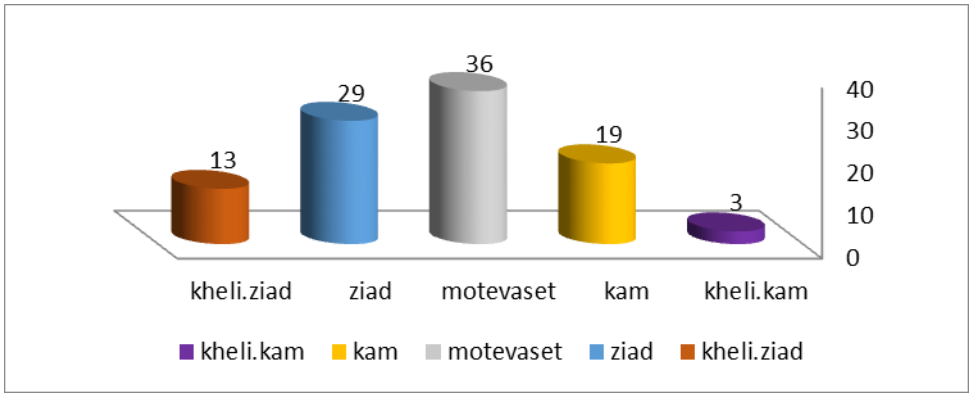
التفسير: من مجموع الأرجل، يتم الحصول على الدرجات التى تم الحصول عليها فيما يتعلق بالمتغير أعلاه، والإحصاءات المحددة فى الجدول والرسم التخطيطى، كما يمكن رؤيته. أجاب الخريجين الكبار على سؤال قدرة الأساتذة على الفهم العملى للنصوص التحادثية ونسبة كبيرة مع خيار متوسط للإجابة على هذا السؤال. وقد اختارت نسبة صغيرة جداً منهم قدرة الأساتذة على الفهم العملى للنصوص الحوارية كخيار منخفض وعالى جداً ومنخفض جدًا.

تفسير قدرة المعلمين على فهم الاستخدام العملى للنصوص العامية: من الاستنتاجات أعلاه، يستنتج أن غالبية خريجى اللغة العربية يعتبرون مستوى قدرة الأساتذة فى الفهم العملى للنصوص التحادثية فى التعليم العالى عالية إلى متوسطة. وتعتبر الغالبية النسبية من السكان الإحصائيين للدراسة قدرة الأساتذة على تطبيق المفاهيم العملية للمحادثة فى التعليم العالى لتكون فعالة تقريباً. لأن الأساتذة لديهم أمر جيد فى اختيار الكلمة، بما فى ذلك النقاط النحوية والنحوية. هم أيضا بارعون فى معانى العديد من الكلمات. بالطبع، فى المحتوى والموضوعات التعليمية، تم تحديد النصوص

لتدريس الحوار، وخاصة الحوار الأدبى، والأساتذة فى هـذا المجـال لـديهم القـدرة اللازمـة تقريباً لتدريس الحوار الأدبى وبالطبع، فإن القدرة علـى الأداء الضـعيف ليسـت فـى نفـس الفئة، وقدرة الأساتذة فى هذا المجال ترجع إلى كتابـة الكتـب باللغـة العربيـة أو تـدريس مجموعة متنوعة من الكتب الأكاديمية باللغة العربية التى كـان يجـب ترجمتهـا أولاً إلـى الفارسية ثم تدريسها، ولا ينبغى نسيان ذلک. كان معظم معلمى اللغة العربيـة مشـتركين مع أساتذة المعاهد، ومعظم الدورات الدراسية كانت باللغة العربية ولم يـتم ترجمتهـا مـن قبل. هذا لأن أساتذة هذه اللغة كانوا يجيدون الحوار الأدبى العربى، ولكن الآن بعد أن تـم ترجمة الكتب المدرسية إلى الفارسية، والقواعـد، والبلاغـة فـإن هـذا جعـل أسـاتذة هـذا المجال لا يجيدون الحوار الأدبـى العربـى. ويدرسـون باللغـة الفارسـية هـذا ضـار للـتعلم المحادثة. بالطبع، التدريس باللغة الفارسية لا يؤذى الطلاب فقـط، وفـى بعـض الحـالات، يمكن القول أن الأساتذة غير قادرين حالياً على التعبير عن فقرة باللغة العربية ومع ذلـک، ولأنهم يجيدون ترجمة النصوص العربية، فقد حولوا هذه الإتقان إلى إتقان فهـم النصـوص التحادثية، لذا فقد أجابوا على هذا السؤال بخيار مرتفع إلى متوسط.

نقاط القوة والضعف فى طريقة التدريس

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	خيلى كم	3	3.0	3.0	3.0
	كم	19	19.0	19.0	22.0
	متوسط	36	36.0	36.0	58.0
	زياد	29	29.0	29.0	87.0
	خيلى زياد	13	13.0	13.0	100.0
	جمع	100	100.0	100.0	



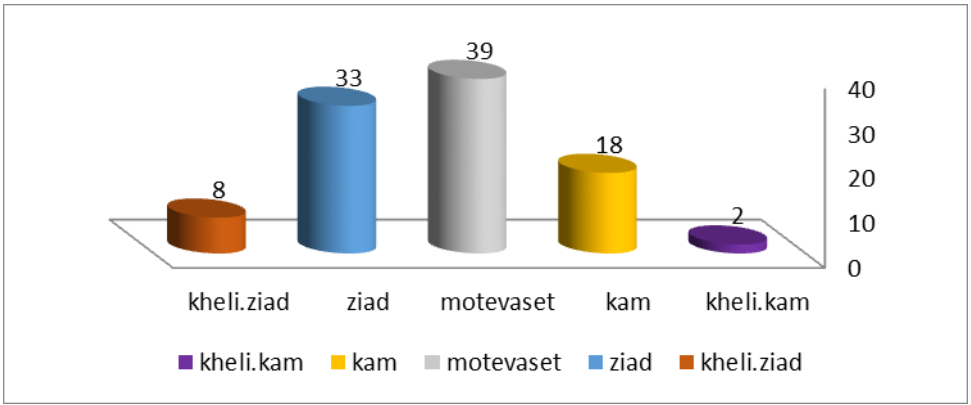
التفسير: من مجموع القدمين، يتم الحصول على الدرجات التى تم الحصول عليها فيما يتعلق بالمتغير أعلاه من الإحصاءات المحددة فى الجدول والرسم التخطيطى. كما يتبين، فقد أجاب كبار الخريجين على سؤال نقاط القوة والضعف فى طريقة التدريس فى المحادثة كمتوسط ونسبة كبيرة مع اختيار عالٍ. وقد اختارت نسبة صغيرة منهم نقاط القوة والضعف فى المنهج التعليمى فى المقابلة كخيار منخفض وعالى جداً ومنخفض جداً.

تفسير نقاط القوة والضعف فى طريقة التدريس

من النتائج المذكورة أعلاه، يمكن استنتاج أن غالبية خريجى اللغة العربية يعتبرون قوة وضعف طريقة التدريس فى المحادثة فى التعليم العالى متوسطة إلى عالية. والغالبية النسبية من السكان الإحصائيين فى الدراسة لا تعتبر قوة وضعف طريقة التدريس على الحوار فى التعليم العالى غير فعالة. ومع ذلك، ليس لديهم تأثير كبير على طريقة التدريس لأنهم لم يروا أى تأثير كبير حتى الآن بالطبع، نظرًا لأن المتغيرين المذكورين أعلاه قد أثبتوا أن الموضوعات التعليمية والمحتوى الذى تم اختياره من قبل خبراء وزارة العلوم علمية ومنطقية تماماً، ولكن فى بعض الحالات لا يتم تدريس هذه الموضوعات ويتم استخدام دورات بديلة أو الموارد المستخدمة ضعيفة وقد أعاقت التعليم بالنسبة للعناوين الرئيسية بالإضافة إلى عدم قدرة الأساتذة على التحدث، ناهيك عن تعليم المحادثة فى الوقت الحاضر لأنه يتم استخدام الكتب المترجمة فى التدريس. من المسلم به أن طريقة التدريس وحدها لا تساعد فى التعلم وإتقان المحادثة لأن المحتوى التعليمى هو مبدأ وقدرة الأساتذة وطريقة التدريس تعتمد على المبدأ. لذلك، أجابوا على هذا السؤال بخيار متوسط إلى مرتفع.

تحفيز الخريجين فى التعلم التحادثى

		Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid	خيلى كم	2	2.0	2.0	2.0
	كم	18	18.0	18.0	20.0
	متوسط	39	39.0	39.0	59.0
	زياد	33	33.0	33.0	92.0
	خيلى زياد	8	8.0	8.0	100.0
	جمع	100	100.0	100.0	



التفسير: من مجموع الأرجل، يتم الحصول على الدرجات التى تم الحصول عليها فيما يتعلق بالمتغير أعلاه من الإحصاءات المحددة فى الجدول والرسم التخطيطى. كما يتبين، فقد أجاب كبار الخريجين على سؤال متوسط الدافع للخريجين فى تعلم المحادثة ونسبة كبيرة مع خيار كبير للإجابة على هذا السؤال. وقد اختارت نسبة صغيرة جداً منهم درجة تحفيز الخريجين فى تعلم المحادثة كخيار منخفض وعالى جداً ومنخفض جداً.

تفسير دافع الخريجين فى التعلم التحادثى

من النتائج المذكورة أعلاه، يمكن استنتاج أن غالبية خريجى اللغة العربية الكبار يعتبرون تحفيز الخريجين لتعلم المحادثة فى التعليم العالى من متوسط إلى مرتفع. ولا تعتبر الغالبية النسبية من السكان الإحصائيين للدراسة أن درجة تحفيز الخريجين فى التعلم التحادثى فى التعليم العالى غير فعالة، ولكن ليس لها تأثير كبير على تحفيز

الخريجين. لأنه حتى الآن، لم يبذل خريجو هذا المجال أى جهد لتعلم المحادثة. لأنـه إذا لم يتم تحفيز شخص ما للغرض المقصود لا ترتفع مستويات الـتعلم فـى هـذا الاتجـاه ولا يتحقق الهدف. عادة، يكون المحتوى التعليمى وقدرة الأساتذة فى هـذا المجـال، وكـذلك الطريقة التعليمية هى التى تحفز الطلاب، وإذا كان كل من هذه العناصـر الثلاثـة ضـعيفاً، فلن يتم إثارة أى دافع وإذا لم يتم إثارة الدوافع، فلن يتم بذل أى جهد ولن يـتم الـتعلم. ومع ذلک، فى المقابلات مع السكان الإحصـائية للدراسـة، اسـتنتج أن الأشـخاص الـذين اختاروا الخيار العالى لم يكن الدافع وراء مستوى اهتمـامهم هـو حقيقـة أن الاثنـين كانـا متماثلين مع بعضهما البعض، ولكن مع خيار معتدل إلى مرتفع.

الـدورات المتعلقـة بـالتعليم التحـادثى فـى درجـة البكـالوريوس فـى اللغـة العربيـة والأدب

الدورات التى لها تأثير كبير ومباشر على الحوار اللغوى:

١.محادثة ١و٢و٣

٢.مختبر ١و٢و٣

الدورات التى لها تأثير معتدل وغير مباشر على محادثة اللغة:

١.الترجمه من الفارسية إلى العربية والعكس ١و٢و٣

٢.تقنية الترجمة

٣.قراءة وترجمة النصوص الصحفية العربية

٤.جارى الكتابة١و٢و٣

٥.المراسلات والتلخيص

الدورات التى لها تأثير ضئيل أو معدوم على حوار اللغة:

١.الصرف و النحو

الدورات المتعلقـة بالتعليم التحـادثى لدرجـة الماجسـتير فـى اللغـة العربيـة وآدابها:

١.أدب وتعليم اللغة العربية

٢.اللغة العربية فى الإعلام

الوصف: الحقيقة أن خريجى اللغة العربية وآدابها لديهم دورات مثل المحادثة ١ و ٢ و ٣ والمختبر ١ و ٢ و ٣(دورة مخبرية فى الكتابة الأدبية العملية والتطبيقية والمقارنة مع الحوار) والفارسية إلى العربية الترجمة والعكس بالعكس. الفارسية هى اللغة العربية ويقوم الطلاب بقراءة وترجمة النصوص الصحفية التى تدرس بها هذه الدورة لأنها تتم وفق قواعد النحو، لذلك فهى تزيد من مهارات الطلاب فى الحوار الأدبى بالإضافة إلى ذلك، اجتاز الطلاب الكتابة ١ و ٢ و ٣، وهو نوع من التدريب على الحوار الأدبى لأن تعليم الكتابة بأى لغة، بالإضافة إلى تقوية وتحويل الكتابة فى الناس، يصحح أيضاً حوارهم اللفظى من الأخطاء، ويزيل ضعفهم، ويزيد من قوة الكلام والحوار. وكذلك دورة للمراسلات وتلخيص أن هذه الدورة تعزز محتوى الكتابة ودورات درجة الماجستير مثل الأدب وتعليم اللغة العربية والعربية فى وسائل الإعلام، والتى يتم تحديدها من خلال دراسة الغرض من هذه الدورات وموضوعاتها. ترتبط ارتباطا وثيقا بالحوار الأدبى لذلك، يجب تقييم سبب نقص الإتقان فى ثلاثة عوامل أخرى، لأن محتوى النصوص التعليمية، بعد مراجعة الأهداف والموضوعات، توصل إلى استنتاج مفاده أن تعلم حوار الطلاب فى هذا المجال هو الأهداف التعليمية الرئيسية والخبراء التربويين دقيقون للغاية.

مراجعة مصدرى الموارد المقدمين لتدريس الدروس المتعلقة بالتعلم التحادثى

١.تقنية الترجمة، د. منصورة زرقوب

يساهم هذا الكتاب قليلاً فى الحوار الأدبى لأن الراوى، إذا أراد أن يضيف إلى المؤسسة، الاقتراح، الجمع والطرح، أو فى مناقشة المؤسسة لمؤسسة المؤلف(ص ١٣، تقنية الترجمة)، الصفات التعبيرية(ص ٦١، المرجع السابق)، فى مناقشة الاقتراح الكائن (ص ٧٢، المرجع نفسه). تشبيه المقارنة(ص ١٢٥، المرجع السابق). مع الكثير من الوقت، يمكن فقط للجمل القليلة أن تقول أن هذا الكتاب أكثر فائدة للكتابة. ويساعد الكتاب باللغة العربية ولا يساعد حتى المترجمين على ترجمة النصوص. نقطة لإثبات النقطة.

ظرف التشبيه: ظرف التشبيه مثل القول، التفكير، مثل، مثل هذا النوع، مثل، مثل هذا، إلخ. فى اللغة العربية، يشبه ويشبه كان. فى حالة الشك، إذا كان الخبر مشتقاً أو جملة أو شبه جملة، فهذا يعنى أن معنى الشك قد يكون كما لو كان(ص ١٢٦، نفس

الشیء). یمکن استنتاج ذلک مما سبق هذا الکتاب مفید أکثر للکتابة من الترجمة. حتی الترجمة، بالطبع، من الجدیر بالذکر أن مناقشة کلمات وجمل السؤال(من ص ۲۷۳ إلی ۳۰۲، المرجع نفسه). والحروف المقابلة(صص ۱۸۵-۲۵۶، المرجع السابق) موصوفة فی الکتاب المفصل هذان أمران مفیدان فی الحوار الأدبی والترجمة ولهما استخدامات عملیة.

۲.فرهنگ رسانه، دکتر خاقانی

یلخص هذا الکتاب بضع کلمات:

۱.السجاد فی هذا الکتاب یعنی السجاد(ص ۵۲، الثقافة الإعلامیة) بینما فی معظم الکتب العربیة السجاد یعنی السجاد السجادة تعنی السجادة، الکلیم، السجادة، الجنماز، تأثیر السجود علی الجبین، والسجاد یعنی السجود(ص۸۹۶، فرهنگ المعجم الوسیط، ج۱) وسجّاد(ریشه سجد) بالمعنی الاصطناعی للغایة، السجود، السجاد، البساط(ص۷۵، الثقافة العربیة الفارسیة المعاصرة).

نری أن معناها مختلف فی الثقافات المختلفة، وبفحص واستجواب اللغة العربیة فی دول أخری مثل العراق، یسمونها سجادة وتوسعة، والسجود یعنی مکان الصلاة. والسجاد لا یستخدم علنا وحتی فی الکتابة العامة. بطبیعة الحال، یرجع ذلک إلی حقیقة أن السجاد هو اسم المبالغة، وفی الأدب العربی، یستخدم اسم المبالغة فی الغالب فی العمل. بالطبع، بعض الأشیاء، مثل مشاهدة الکوکب، هی أسماء مبالغ فیها، ولکن عادة ما یتم استخدام أسماء مبالغ فیها أکثر للوظائف.

۲.یقصد بالکحول(جذر الدب) الخرسانة(ص۷۵، فرهنگ رسانه) الخرسانیة والخرسان خرسانة(ص۱۱۹، فرهنگ فرزان) والخرسانة تعنی(ص۴۴۲، الثقافة العربیة الفارسیة المعاصرة) ویعنی ملموس(ص۴۸۰، فرهنگ المعجم الوسیط، ج۱) والأخیر فی القاموس یعنی البکم(ص۸۷۴، فرهنگ فرزان) والدب یعنی خبز الکاتشی(ص۴۷۹، المرجع السابق). وفی المحادثة، یتم استخدام نفس المعنی. أری أنه من بعض الکلمات، یتم إنشاء العدید من الکلمات بمعانی مختلفة لیس لها علاقة دلالیة مع بعضها البعض. ونظراً لتنوع الکلمات، من الصعب جداً تعلم الحوار وفقاً للکلمات المستخدمة فی الکتب. ارجع إلی بعض الحالات القصیرة لشرح الفرق بین الکلام الأدبی والکلام العام.

نتيجة البحث

ووفقًا لعدد السكان الإحصائى للبحث، فإن قدرة الأساتذة فى هـذا المجـال لهـا التـأثير الأكبر على إتقان الخريجين العرب فى مجال المحادثة العربية، والعوامـل الثلاثـة الأخـرى لها نفس المدى، أى متوسط إلى مرتفع، فى إتقان المحادثة العربية. ووفقاً لنتائج التقيـيم الإحصائى وتحليل استجابة السكان الإحصائيين للدراسة، فإن العوامل الأربعة جميعهـا لهـا تأثير كبير على إتقان محادثة الخريجين لأن محتوى النصوص مهم جداً. لذلك، تم تقييم الرسوم البيانية التعليمية الجامعية فى هـذا المجـال، وخلـص إلـى أن الـدورات المتعلقـة بالتعليم التحادثى للطلاب متخصصة بالكامل وتتوافق مع الأهداف التعليمية للمحادثة.

الاقتراحات

١.الكتب التى يجب استخدامها نسبياً كمصدر لتعليم المحادثة، وخاصةً المفردات، كما تمت مناقشتها فى مراجعة المفردات لتجنب الخطأ والمساعدة على الـتعلم، جـذر الكلمـة والمشتقات العامة للكلمة ومعنى واستخدام كل مشتق فى الحوار الأدبى وكتابة مـا يعـادل الحوار العام(بالطبع، استخدم المعادلات المطبقة فى معظم الـدول العربيـة) سـيكون مـن السهل على الطالب تعلم المحادثة الأدبية والعامة فى نفس الوقت حيث لا يوجد مثل هـذا الكتاب فى الوقت الحالى.

٢.لا ينبغى أن يكون الأسـاتذة فـى هـذا المجـال راضـين بالكتـب المدرسـية لتعلـيم المحادثة، وزيادة قدرتهم على التحدث فى هذا المجال، والذهاب إلى الدول العربية وإتقان إتقانها للمحادثة العامة حتى يتمكنـوا مـن مسـاعدة الطـلاب بشـكل كبيـر فـى تـدريس المحادثة العامة.

٣.يجب إرسال طلاب الدراسات العليا إلى دولة عربية لإتقـان مهـاراتهم فـى المحادثـة قبل إكمال شهادتهم، حتى يتمكنوا من إكمال تعليمهم فى المحادثـة وأن يصـبحوا جـزءً من الوحدات العملية للجامعات.

٤.يجب أن تكون طريقة التدريس للمقررات المرتبطة بشكل مباشر بـالتعلم التحـادثى عملية وذات اتجاهين، أى أنها يجب أن تعمل مثل ورش العمل ومـدارس اللغـات ولـيس المتحدثين الوحيدين، ويجب أن يدير الفصل وعمل الطالب العملى.

٥.يجب على المعلمين فى الفصل الدراسى عدم التدريس باللغة الفارسية من نهاية الدورة الجامعية حتى يضطر الطالب إلى تعلم الحوار الأدبى وتشجيعه على تعلم المحادثة العامة.

المصادر والمراجع

إبراهيم، أ. وأ.منتصر. ٢٠١٠م، **فرحان المعجم الواسط**، ترجمة محمد بندر ريجى، ج١و٢، طهران: الفكر الإسلامى.

خاقانى، م. ١٩٩٨م، **الثقافة الإعلامية**، طهران: جامعة آزاد الإسلامية.

ريچارد، جى، ش. ٢٠١٢م، **توصف الإحصائى**، ع، كيامنش، ج١، طهران: جهاد دانشگاهى.

ريچاردجى، ش. ١٣٩٠ش، **الجدل الإحصائى فى العلوم السلوكية**، ع، كيامنش، ج١، طهران: جهاد دانشگاهى.

ريچاردجى،ش. ١٣٩٠ش، **المنطق الإحصائى فى العلوم السلوكية**، ع، كيامنش، ج١و٢، طهران: جهاد دانشگاهى.

طبيبيان، ح. ١٩٩١م، **فرهنگ فرزان**، ج١، طهران: فرزان.

قيّم، ع. ٢٠٠٥م، **الثقافة الفارسية المعاصرة**، طهران: الثقافة المعاصرة.

المقالات والرسالات الجامعية

أجاقى. ٢٠١٠م، رسالة ماجستير «**نقد كتب المدرسة الإعدادية العربية على أساس أسلوب الترجمة**»، جامعة أصفهان.

ايزدى خواه، أ. ٢٠٠٩م، أطروحة «**نقد ودراسة الكتب الثانوية الأولى خلال عقد من ٧١ الى ٨١ من حيث النص والترجمة والقواعد والصور وأساليب الكتابة فى الأسلوب الإحصائى**»، جامعة آزاد الإسلامية، فرع فلافارجان، أصفهان.

پاكيزه خو، ط. ٢٠٠٢م، أطروحة «**دراسة الأسباب الكمية للاهتمام وتحفيز طلاب المدارس الثانوية نحو دروس اللغة العربية فى شيراز**»، جامعة أصفهان، أصفهان.

پسند، ا. ٢٠٠٩م، أطروحة «**دراسة جدوى لتعليم اللغة العربية لأطفال المدارس الابتدائية باللغة الفارسية**»، جامعة أصفهان، أصفهان.

الجوادى، أ. ٢٠٠٩م، أطروحة «**دراسة مدى ملاءمة محتوى الكتب المدرسية العربية الثانوية العامة مع معايير اختيار المحتوى فى المناهج الدراسية من وجهة نظر معلمى وطلاب مدينة سبزوار**»، جامعة أصفهان، أصفهان.

رئيسى، ل. ٢٠٠٩م، أطروحة «**تقصى أخطاء متعلمى اللغة العربية فى ترجمة "التى" بالعربية**»، جامعة أصفهان، أصفهان.

سليمانى، ا. ٢٠١١م، «**استراتيجيات تحسين وضع لغة الأدب العربى فى إيران**»، جامعة أصفهان، أصفهان.

شاه مرادی، م. ۲۰۰۱م، أطروحة «**نقد ومراجعة الکتب العربیة لنظام المدارس الثانویة الجدیدة**»، أصفهان.

ضیغمی، ا. ۲۰۱۴م، أطروحة «**دراسة استراتیجیات تحسین وضع أدب اللغة العربیة فی إیران**»، جامعة أصفهان، أصفهان.

ورزی، م. ۲۰۰۳م، أطروحة «**دراسة عن وضع تدریس اللغة العربیة فی محافظة أصفهان**»، جامعة أصفهان.

ولیان، ق. ۲۰۰۶م، أطروحة «**دراسة العوامل المؤثرة علی مستوی الاهتمام فی دروس اللغة العربیة لدی طلاب المرحلة الثانویة فی بروجن**»، جامعة أصفهان، أصفهان.

Bibliography

Ebrahim, A, Mantasar, 2010, Farhan Al-Majam Al-Vaset, translated by Mohammad Bandar Riji, vols. 1 and 2, Tehran: Islamic thought.

Khaghani, M. 1998 AD, Al-Saghafat Al-Elamiyat, Tehran: Islamic Free Society.

Richardji, Sh. 2012, Tosef al-Ehsa'i, A., Kiamanesh, vol.1, Tahran: University Jihad

Richardji, Sh. 2011, Al-Jadal Al-Ehsaei Fi Al-Ulum Al-Salukiyah, A, Kiamanesh, Vol. 1, Tehran: University Jihad.

Richardji, Sh. 1390 AH, Accounting logic in the sciences of science, AS, Kiamanesh, vols. 1 and 2, Tehran: University Jihad.

Tabibiyan, H. 1991, Farzan Dictionary, vol. 1, Tehran: Farzan.

Ghayem, A, 2005, Contemporary Persian Culture, Tehran: Contemporary Culture.

Articles and dissertations

Ajaghi, 2010, thesis "Critique of the books of Arabic Numerical School on the basis of translation style", Isfahan University.

Izadikhah, A. 2009, Thesis: "Critique and study of the secondary books during the contract from 71 to 81 from the point of view of text, translation, rules and forms of the book in professional styles", Islamic Free Society, Falafarjan branch, Isfahan

Pakizeh, Khu, 2002, Thesis: "Lessons of Minor Causes for the Completion and Preservation of Secondary School Students as Arabic Language Courses in Shiraz", Isfahan University, Isfahan.

Pasand, A. 2009, Thesis: "Feasibility Study of Teaching Arabic Language to Children of Primary Schools in Persian Language", Isfahan University, Isfahan.

Al-Jawadi, A. 2009, Thesis: "Suitability study containing the textbooks of the general secondary Arabian school with the criteria of optional content in the curriculum from the point of view of the teacher and students of the city of Sabzevar", Isfahan University, Isfahan.

Raeisi, L. 2009, Thesis: “Investigating the mistakes of Arabic language learners in translating” that “in Arabic”, University of Isfahan, Isfahan.

Soleimani, A. 2011, "Strategies for the Advancement of the Language of Arabic Literature in Iran", Isfahan University, Isfahan.
Shah Moradi, M. 2001, Thesis: "Critique and reference of Arabic books in the system of new secondary schools", Isfahan.
Zeighami, A, 2014, Thesis: "Study of Strategies for the Admiration of the Status of Arabic Language Literature in Iran", Isfahan University, Isfahan.
Warzi, M. 2003, Thesis: "Studies on the status of teaching the Arabic language in the protection of Isfahan", Isfahan University.
Valian, q. 2006, Thesis: "Study of the effective factors on the level of completion in the lessons of the Arabic language for the students of the secondary stage in Borujen", Isfahan University, Isfahan.

Investigating the reasons of non-mastering the Arabic literary dialogue of MA graduates of Arabic language and literature(Case study of Isfahan)

Hamideh Mazbanpour: PhD student in Arabic language and literature, Qom branch, Islamic Azad University, Qom, Iran
Mohammad Reza Yusefi: Assistant Professor and Faculty Member of Islamic Azad University, Qom Branch
Mohammad Hassan Masoumi: Assistant Professor, Islamic Azad University, Qom Branch

Abstract

According to the importance of learning Arabic dialogue and its position among MA graduates of Arabic language and literature, this study tries to examine the factors affecting the lack of mastery of Arabic literary dialogue among graduates of this field and evaluate the role of each of them after recognizing factors. To achieve this goal, a survey method was used and the tool of this research was the questionnaire of MA graduates of Arabic language and literature in Isfahan by census and its results were evaluated by SPSS. The results show that the factors affecting the lack of mastery of MA graduates in the literary dialogue of the Arabic language can be classified into four factors including: the ability to teach professors, the content of educational texts, educational method, and motivation of graduates. The results of the questionnaire show that all four factors are effective in learning literary dialogue, but which factor is done according to educational principles and which factor is not implemented according to educational principles, which is the reason for the lack of mastery of MA graduates on literary dialogue.

Keywords: learning motivation, Arabic language, educational method, text.

بررسی علل عدم تسلط بر محاوره ادبی عربی فارغ التحصیلان ارشد زبان و ادبیات عرب(مطالعه موردی شهرستان اصفهان)

حمیده مزبان پور*
محمد رضا یوسفی**
محمد حسن معصومی***

چکیده

با توجه به اهمیت یادگیری محاوره زبان عربی و جایگاه آن در بین فارغ التحصیلان ارشد زبان و ادبیات عرب، این جستار سعی دارد عوامل مؤثر بر میزان عدم تسلط بر محاوره ادبی عربی در بین فارغ التحصیلان این رشته را مورد بررسی قرار دهد و پس از شناخت عوامل، نقش هر کدام از آن‌ها را ارزیابی نماید. برای دستیابی به این هدف از روش پیمایشی استفاده گردیده و ابزار این پژوهش پرسشنامه فارغ التحصیلان ارشد زبان و ادبیات عرب شهرستان اصفهان به صورت سرشماری و نتایج آن به صورت spss ارزیابی گردید. نتایج حاصل نشان می‌دهد که عوامل مؤثر بر عدم تسلط فارغ‌التحصیلان ارشد بر محاوره ادبی زبان عربی را می‌توان به چهار عامل شامل توانایی تدریس اساتید، محتوای متون آموزشی، روش آموزشی، انگیزه فارغ التحصیلان دسته‌بندی نمود. نتایج پرسشنامه نشان می‌دهد که به ترتیب هر چهار عامل در یادگیری محاوره ادبی مؤثر می‌باشند اما کدام عامل مطابق اصول آموزشی انجام گردیده و کدام عامل مطابق اصول آموزشی اجرا نشده است که دلیل عدم تسلط فارغ التحصیلان ارشد این رشته بر محاوره ادبی گردیده است.

کلیدواژگان: انگیزه یادگیری، زبان عربی، روش آموزشی، متن.

* دانشجوی دکترای زبان و ادبیات عربی، واحد قم، دانشگاه آزاد اسلامی، قم، ایران.
** استادیار و عضو هیأت علمی دانشگاه آزاد اسلامی، واحد قم.
*** استادیار دانشگاه آزاد اسلامی، واحد قم.